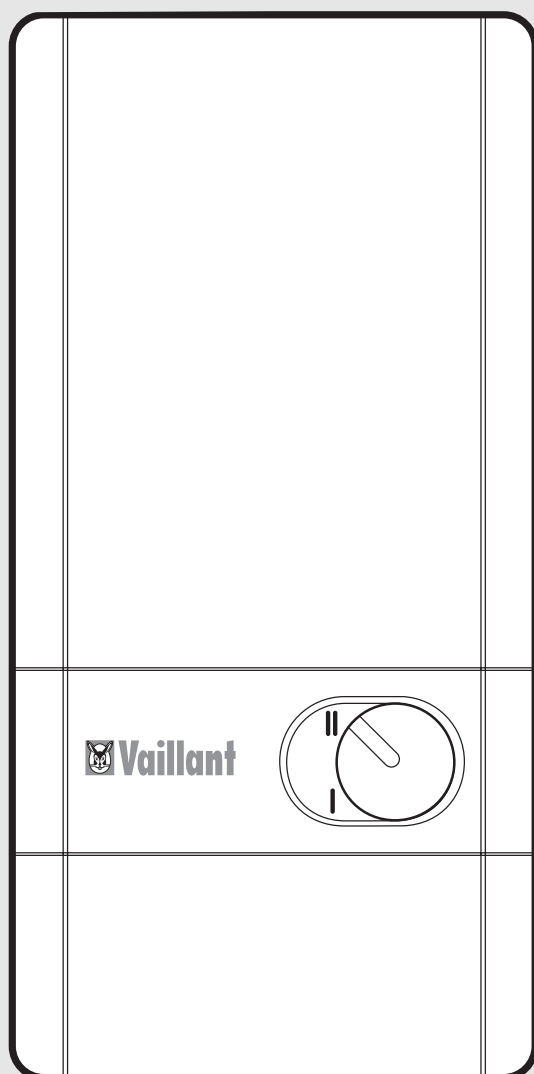


**Инструкция по монтажу и эксплуатации**  
**Vaillant®**  
**Электрический проточный водонагреватель VED®.../3**



# Содержание

1	Обзор	2
2	Описание	2
3	Предписания	4
4	Размеры	5
5	Установка	5
6	Электроподключения	10
7	Подключение к имеющейся системе	11
8	Подготовка к работе	12
9	Инспекция	12
10	Заводская гарантия	13
11	Сервисные центры Vaillant	13
12	Информация о приборе	14

# 1 Обзор

Обозначение прибора	Vaillant Арт.-№	Потребл. мощность ступень II/I (кВт)	Напряжение (В~)	Описание
VED® 12/3	5076	12/ 8	3/PE~ 400 В	закрытый, напорный, гидравлически управляемый электрический проточный водонагреватель с автоматическим включением частичной мощности при малом протоке воды и переключателем мощности
VED® 18/3	5072	18/12		
VED® 21/3	5073	21/14		
VED® 24/3	5074	24/16		
VED® 27/3	5075	27/18		

Таблица 1.1 Обзор

Прочитайте, пожалуйста, внимательно данную инструкцию. В ней содержатся важные сведения по установке и эксплуатации данного прибора. Передайте данную инструкцию по установке и прилагаемое руководство по эксплуатации 83 01 56 следующему владельцу прибора.



Этот знак свидетельствует о том, что проточные водонагреватели данного типа, согласно таблице 1.1, соответствуют основополагающим требованиям серии устройств с низким напряжением (73/23/EWG), а также требованиям на электромагнитную совместимость (89/336/EWG).

Имеют согласования австрийских электротехников.

Заводская гарантия действительна только при установке и вводе в эксплуатацию водонагревателя специализированной сервисной службой, которая берет на себя ответственность за соблюдение норм и предписаний по установке устройств данного типа.

За неисправности прибора, а также последствия, связанные с несоблюдением инструкции и норм, мы не несем ни какой ответственности.

## Немецкие товарные знаки:

VED®  
Vaillant®

# 2 Описание

## 2.1 Применение

Электрический проточный водонагреватель VED .../3 нагревает воду в процессе ее протекания через прибор. Он предназначен для подключения в закрытые системы водоснабжения. Благодаря этому, возможно обеспечение горячей водой нескольких удаленных от водонагревателя водоразборных точек - например, ванной комнаты и кухни. Кроме того, непосредственно к водонагревателю VED .../3 может быть подключен специальный смеситель (Арт.№ 448 или 449).

Проточный водонагреватель может устанавливаться как над раковиной, так и под раковиной. При установке над раковиной можно использовать специальный смеситель (Арт.-№. 448 или 449).

Электрический проточный водонагреватель VED .../3 может использоваться только для подогрева питьевой воды и использоваться только в домашних или

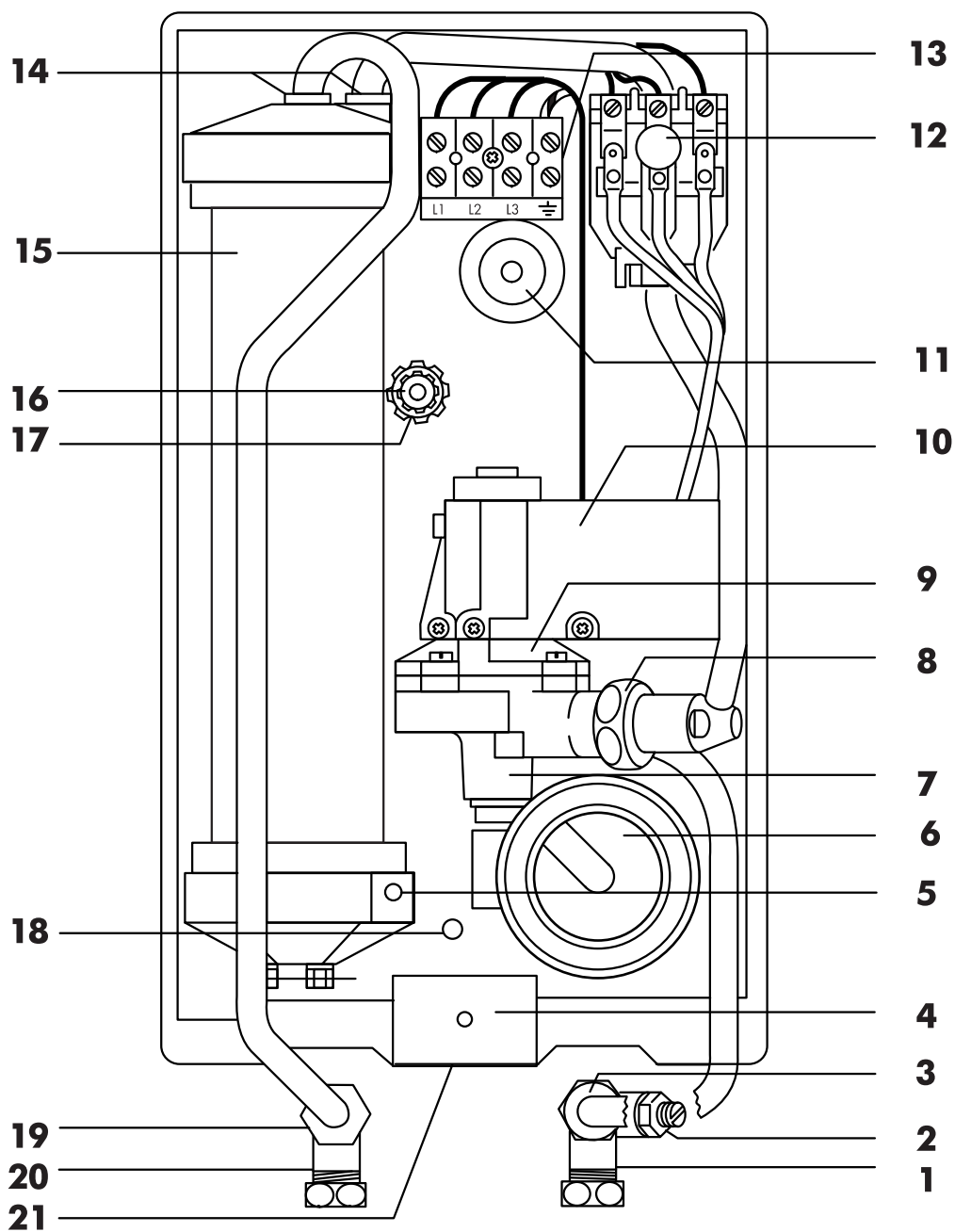
аналогичных целях внутри закрытых и защищенных от замерзания помещений. Специфическое сопротивление воды (об этом вы можете узнать у представителя предприятия водоснабжения) должно составлять более 1300 Ω см при температуре воды 15°C.

Он может подключаться как над, так и под раковиной. Возможна установка прибора на уже имеющиеся подключения. Благодаря укороченной задней стенке прибора достигается максимальная простота подключения по воде. Благодаря наличию монтажного шаблона, электрический проточный водонагреватель VED .../3 легко может заменить имеющийся проточный водонагреватель фирмы Vaillant или другой фирмы. Из соображений безопасности, для подключения водонагревателя со стороны горячей воды необходимо использовать металлические трубы.

Если двойной ниппель уже установлен в системе, то VED .../3 может подключаться к нему. Имеющийся комплект для монтажа под столом также может использоваться для подключения.

Благодаря съемной клеммной колодке подключение или ввод электрического кабеля может осуществляться снизу или сверху прибора.

С помощью переключателя мощности вы можете экономить до 1/3 электроэнергии при небольшом расходе воды.



**Рис. 2.1 Устройство и функции**

- |   |   |    |   |    |   |
|---|---|----|---|----|---|
| 1 | Переходник для холодной воды R 1/2                | 8  | Накидная гайка R 3/4 с обратным клапаном                                | 15 | Нагревательный блок                                       |
| 2 | Запорный кран для холодной воды                   | 9  | Гидроклапан с регулятором протока                                       | 16 | Специальная гайка для крепления прибора к монтажной плите |
| 3 | Подсоединение холодной воды с сеточкой            | 10 | Автоматический переключатель мощности (двухступенчатый)                 | 17 | Штырь для выравнивания прибора (отступ от стены)          |
| 4 | Место для клеммной колодки при вводе кабеля снизу | 11 | Место для ввода кабеля сверху со специальной вставкой                   | 18 | Дополнительное крепление к стене                          |
| 5 | Резьба для крепления крышки                       | 12 | Аварийный выключатель   | 19 | Подключение горячей воды                                  |
| 6 | Переключатель мощности                            | 13 | Клеммная колодка при вводе кабеля сверху (положение при поставке)       | 20 | Переходник для горячей воды R 1/2                         |
| 7 | Регулятор протока                                 | 14 | Соединение с ограничителем протока и с зажимами к нагревательному блоку | 21 | Ввод кабеля снизу (водозащитная вставка не прилагается)   |

## 2.2 Устройство

(рис. 2.1, стр. 3)

**Переходники** (1;20) позволяют использовать водонагреватель VED.../3 как для обеспечения горячей водой далеко-расположенных водоразборных точек, так и приготавливать воду непосредственно у самой точки с использованием имеющегося или специального смесителя.

**Ввод кабеля** (11;21) может осуществляться как сверху, так и снизу. Для этого необходимо лишь переставить клеммную колодку (13). Применение специальной защитной вставки способствует защите от воды в струйном состоянии IP 25.

**Переключатель мощности** (6) предназначен для отключения 1/3 мощности при небольшом расходе воды, например, при мытье рук.

**Регулятор протока** (7) выравнивает колебания давления воды, поступающей в водонагреватель.

**Автоматический переключатель мощности** (10) служит для того, чтобы проточный водонагреватель VED.../3 при малых объемах расхода воды включался лишь на половину выбранной мощности, а при возросшем расходе, обеспечивал полную мощность. С помощью автоматического переключателя мощности VED.../3 может также поставлять малый объем горячей воды при малом давлении воды на входе.

**Аварийный выключатель** (12) дополнительно следит за давлением воды в нагревательном блоке VED.../3 и при избыточном давлении, возникающем в результате перегрева, прекращает доступ электричества к нагревательным спиральям нагревательного блока (15).

**К клеммной колодке** (13) производится подключение электрического переменного тока 400 В~.

**В нагревательном блоке** (15) производится нагрев воды с помощью нагревательных спиралей (принцип спиралей Vaillant). Предварительные и заключительные каналы в нагревательном блоке, свободные от нагревательной спирали, служат для надежной электрической изоляции.

## 2.3 Работа

Водонагреватель VED.../3 нагревает протекающую через него воду. При открытии крана в смесителе, вода, через переходник для подключения холодной воды (1), сеточку (3) и трубку холодной воды, попадает в регулятор протока (9). Он выравнивает сетевые колебания давления воды и, тем самым, проток воды, а значит и температура нагрева остаются постоянными.

В гидроклапане (9) протекающая вода создает над соплом Вентури разность давлений между верхней и нижней мембранами. И, в зависимости от протока, за счет мембраны задействуется автоматический переключатель мощности (10). При небольшом протоке включаются только три или четыре нагревательные спирали (половина номинальной мощности прибора). При увеличении протока повышается разность давления в гидроклапане и включается третья фаза. Тем самым прибор включает полную номинальную мощность. Протекающая вода подогрывается в нагревательном блоке (15) с помощью спирали. Тем самым достигается быстрый нагрев и высокий КПД. Потребитель может пользоваться регулятором мощности (6). Переключением со ступени II на ступень I можно сократить потребляемую мощность на одну треть. Это имеет смысл в том случае, если требуется более низкая температура теплой воды.

При этом обеспечиваются четыре значения мощности:

**Ступень I при малом расходе воды:**

- частичная нагрузка с 1/3 номинальной мощности

**при большем расходе воды:**

- полная нагрузка с 2/3 номинальной мощности

**Ступень II при малом расходе воды:**

- частичная нагрузка с 1/2 номинальной мощности

**при большем расходе воды:**

- полная нагрузка с полной номинальной мощностью.

При закрытии крана горячей воды разность давления в гидроклапане (9) падает, и автоматический переключатель мощности (10) разрывает электрическую цепь.

Если в результате неисправности этого отключения не произойдет, то в нагревательном блоке (15) тотчас возникнет давление, так как обратный клапан запирает вход воды перед аварийным выключателем (12). Избыточное давление действует на мембрану аварийного выключателя (12) и через его коммутационные контакты прекращает подачу тока к нагревательному блоку.

## 3 Предписания

Установка и первый ввод в эксплуатацию проточного водонагревателя VED должны производиться только специализированной сервисной службой. При этом особенно необходимо учитывать следующие законы, предписания и нормы:

### В России

- СНиП 2040185, 2040591 и 3050685
- предписания предприятий энергоснабжения
- предписания предприятий водоснабжения
- местные нормативы и положения

## 4 Размеры

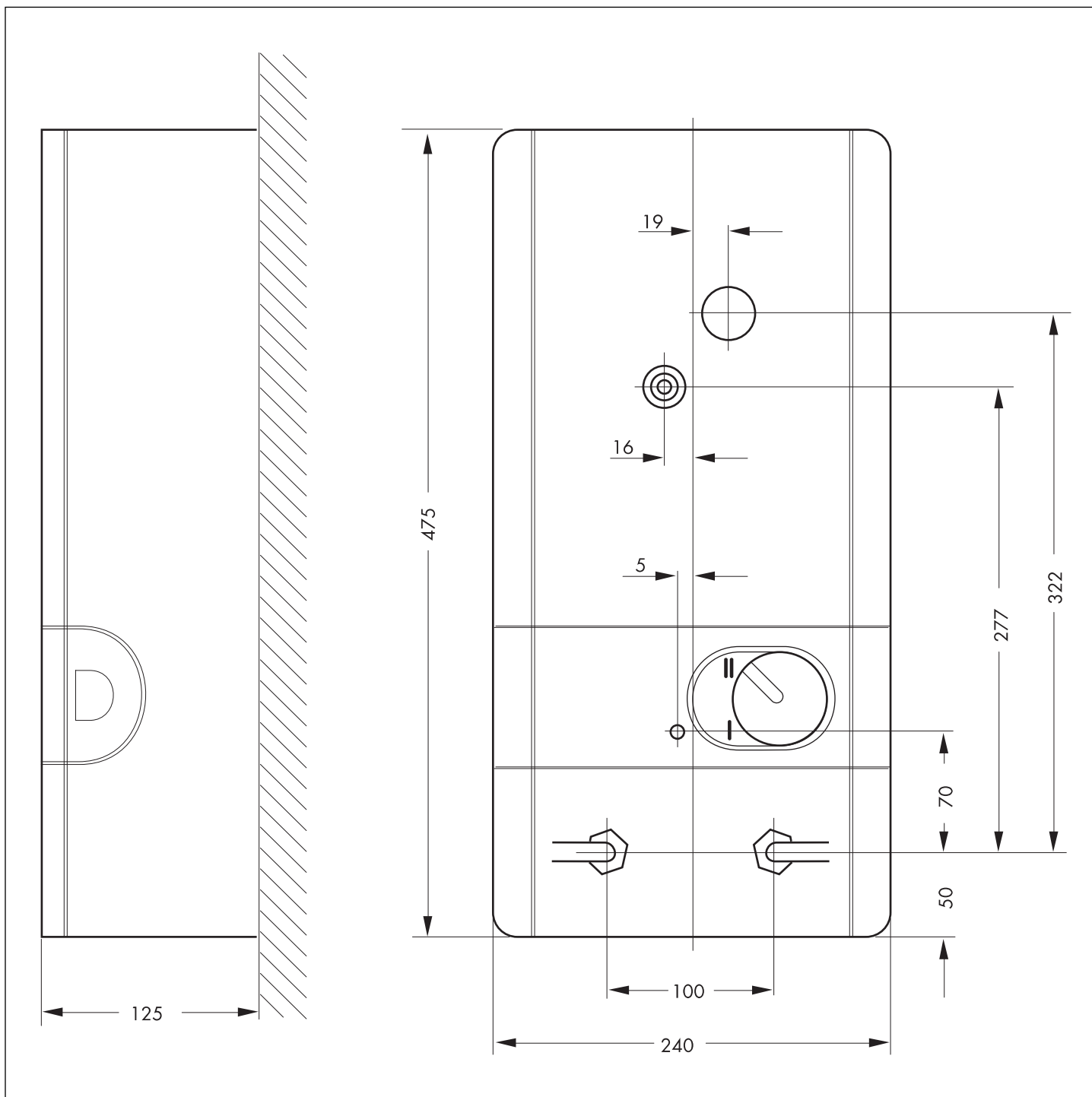


Рис. 4.1 Размеры в мм

## 5 Установка

### 5.1 Комплект поставки

С проточным водонагревателем Vaillant в комплектке поставляются:

- Монтажный шаблон
- Крепежная планка
- Переходник для холодной воды R1/2 с запорным вентилем
- Переходник для горячей воды R1/2

- Круглая защитная вставка для ввода кабеля сверху
- Прямоугольная защитная вставка для ввода кабеля снизу
- Дюбели и шурупы
- Специальная гайка для крепления прибора к крепежной планке

### 5.2 Принадлежности

Арт.-№ 457, VNU 1:

Однорычажная напорная арматура для подключения прибора под раковиной

Арт.-№ 458, VHO 2:

Двухвентильная напорная арматура для подключения прибора над раковиной

Арт.-№ 459, VHO 2:

Двухвентильная напорная арматура для верхнего подключения прибора для душа и ванной

**Арт.-№ 450**

Переходник для подключения на старое место установки VED со штихмасом в 120 мм.

**Арт.-№ 472**

Соединительный адаптер для водяной розетки

**Арт.-№ 476**

Комплект уплотнителей для обеспечения герметичности при монтаже прибора в условиях открытой прокладки трубопроводной линии или в случае прямого водоотбора через смеситель арт.-№ 448 или смеситель для ванной арт.-№ 449.

**Арт.-№ 479**

Комплект труб для монтажа снизу.

**5.3 Место установки**

Водонагреватель VED.../3 должен устанавливаться только в незамерзающих помещениях. Для предотвращения больших теплопотерь он должен устанавливаться как можно ближе к наиболее часто используемой водоразборной точке.

VED.../3 следует монтировать так, чтобы он был доступен для обслуживания и технического осмотра. При этом необходимо соблюдать минимальные расстояния до стены в соответствии с рис. 5.1.

По действующим правилам техники безопасности VED.../3 может быть также установлен в зоне безопасности 1 (над ванной или душем).

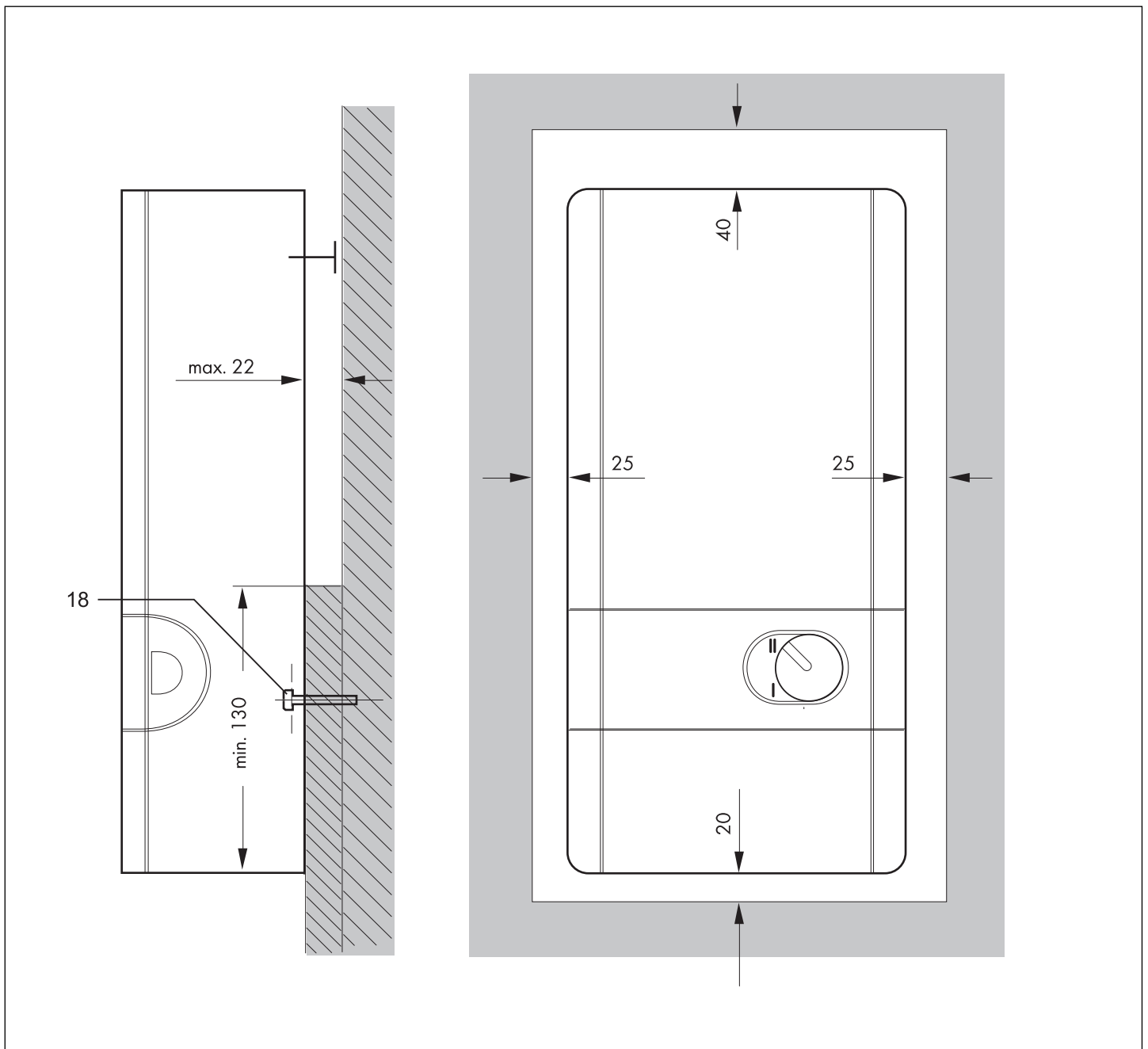


Рис. 5.1 Место установки с минимальными отступами в мм

18 — дополнительное крепление к стене  
 max. — максимальный отступ  
 min. — минимальный отступ

## 5.4 Навешивание прибора

(рис. 2.1, 5.1-5.3)

VED.../3 следует устанавливать вертикально - как показано на рис. 5.1. Для этого прилагается монтажный шаблон. Смещение стены, на которой закрепляется прибор, например, из-за облицовочной плитки, может быть не более 22 мм; плоский участок стены должен иметь в длину минимум 130 мм, см. рис. 5.1.

Крепежные детали (шурупы, дюбели и т.п.) для закрепления прибора следует подбирать с учетом веса прибора и несущей стены, или же проверить пригодность приложенного крепежа ( $\varnothing$  6 мм).

После вскрытия упаковки можно взять крепежную планку и прочие прилагающиеся детали. Сам прибор VED.../3 мы рекомендуем до окончания "грязной" работы оставить в упаковке.

Сначала следует привинтить к стене прилагаемую крепежную планку. Она имеет просверленные отверстия, которые подходят даже к крепежным деталям предыдущих электрических проточных водонагревателей фирмы Vaillant, а также других изготовителей.

Если перед этим был установлен водонагреватель фирмы Vaillant VED 12...24, то могут быть использованы повторно уже имеющиеся элементы подключения. Если ранее были смонтированы нагреватели более старой конструкции, то должна быть использована переходная арматура, арт.-№ 450. После того, как VED.../3 вынут из упаковки, нужно снять декоративную накладку (22), как показано на рис. 5.3: для этого следует нажать на оба боковых фиксатора и снять ее движением на себя. После отвинчивания болта (24), находящегося под накладкой, приподнять крышку (23) и снять ее.

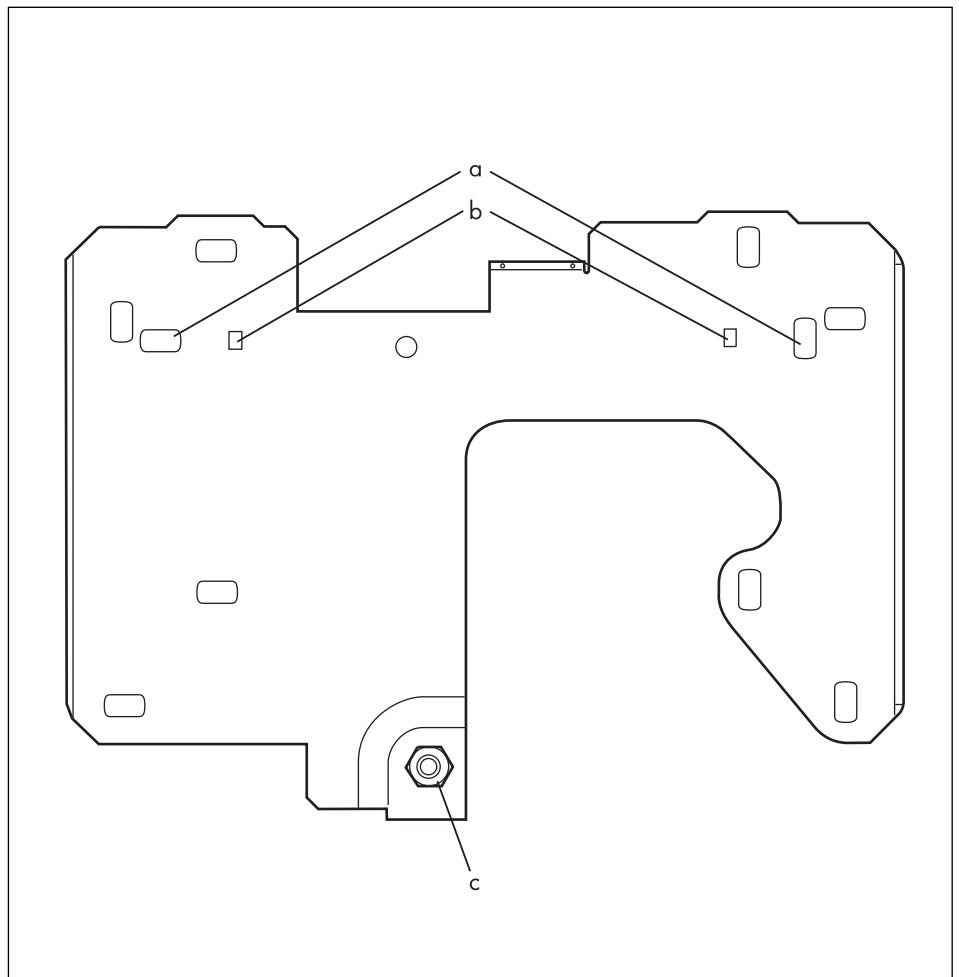


Рис. 5.2 Крепежная планка водонагревателя VED.../3

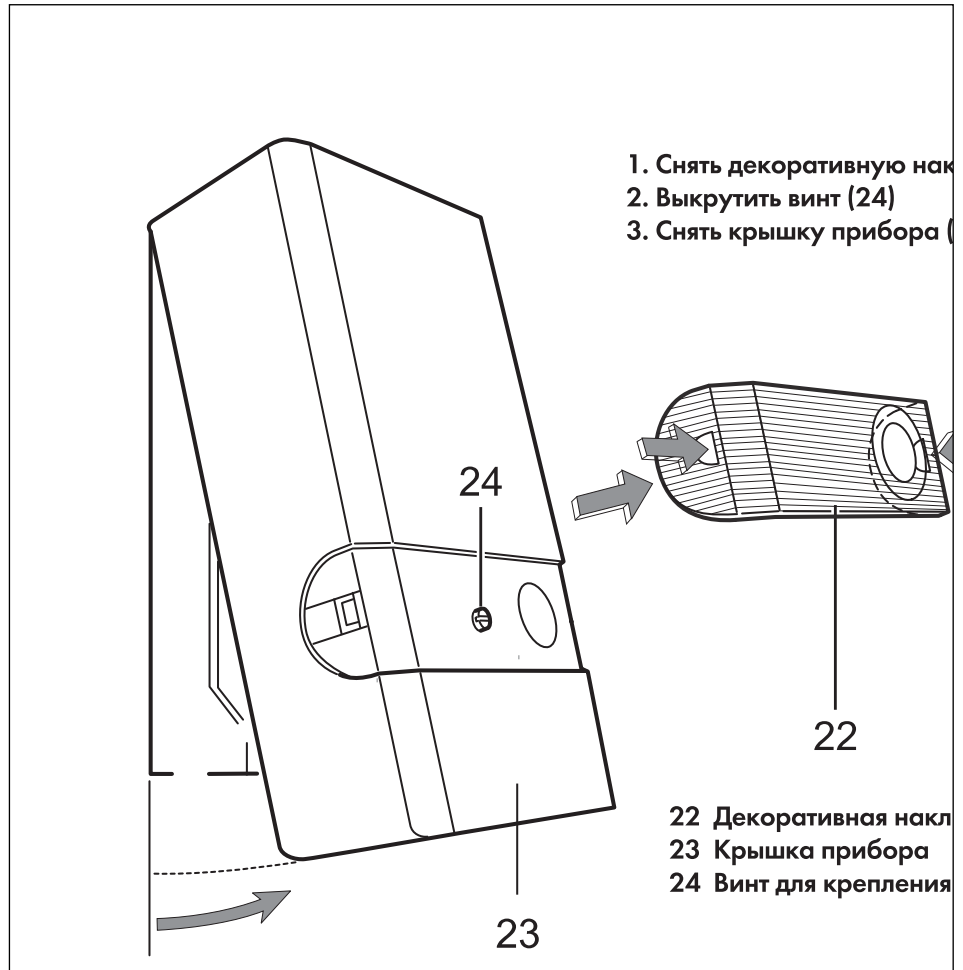


Рис. 5.3 Навешивание водонагревателя VED.../3

Водонагреватель VED .../3 надеть на винт крепежной планки (см. рис. 5.2, стр.7) и закрепить его с помощью специальной гайки (16, рис. 2.1, стр. 3). Зафиксируйте водонагреватель с использованием крепления (18, рис. 2.1, стр. 3). Выровняйте водонагреватель. Это легко сделать благодаря универсальной монтажной планке.

Если водонагреватель висит не параллельно стене, то выровняйте его при помощи специальной регулирующей гайки (17, рис. 2.1, стр. 3). После этого окончательно укрепите прибор, затянув крепления (16 и 18, рис. 2.1, стр. 3).

Утилизируйте упаковку согласно принятым нормам.

## 5.5 Подключение воды

(Рис. 5.4 ... 5.7)

### 5.5.1 Подключение воды

Для подключения холодной воды могут использоваться стальные или медные трубы. Из соображений функциональной безопасности прибора со стороны подключения горячей воды необходимо использовать металлические трубы. .

Перед подсоединением прибора хорошо промыть трубопровод.

Расположенные внизу патрубки ввода и вывода воды позволяют осуществлять простой и быстрый монтаж.

Установка предохранительного клапана в подводящей трубе холодной воды не требуется. Соединение осуществляется при помощи двух, расположенных рядом друг с другом, подсоединительных патрубков R1/2 (1; 20), причем холодная вода подключается с правой стороны через присоединительный патрубок с запорным вентилем (2, рис. 2.1, стр. 3).

Сначала в водопроводные трубы при помощи ключа под внутренний шестигранник размером 12 мм вворачивают приблизительно на 10 мм двойные ниппели, а прилагаемые уплотнители вкладывают в накидные гайки подсоединительных патрубков (1; 20).

Благодаря использованию в приборе гибких водопроводных трубок можно выровнять монтажные погрешности.

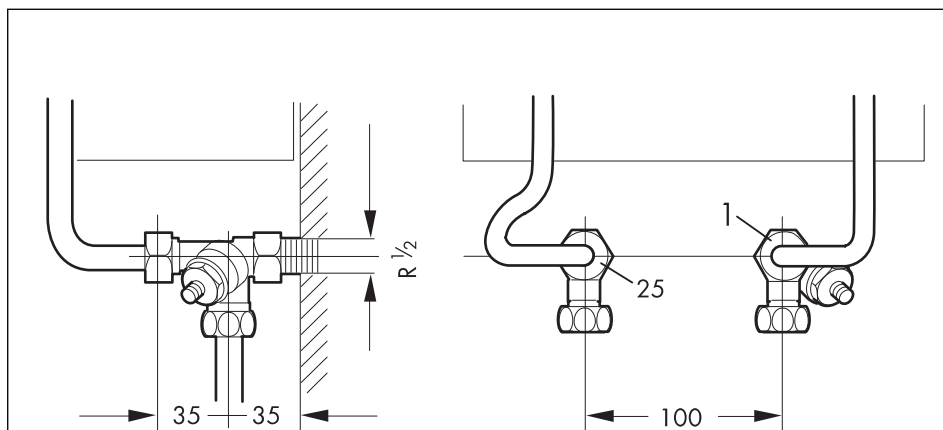


Рис. 5.4 Скрытый монтаж, подключение холодной воды к VED; Размеры в мм

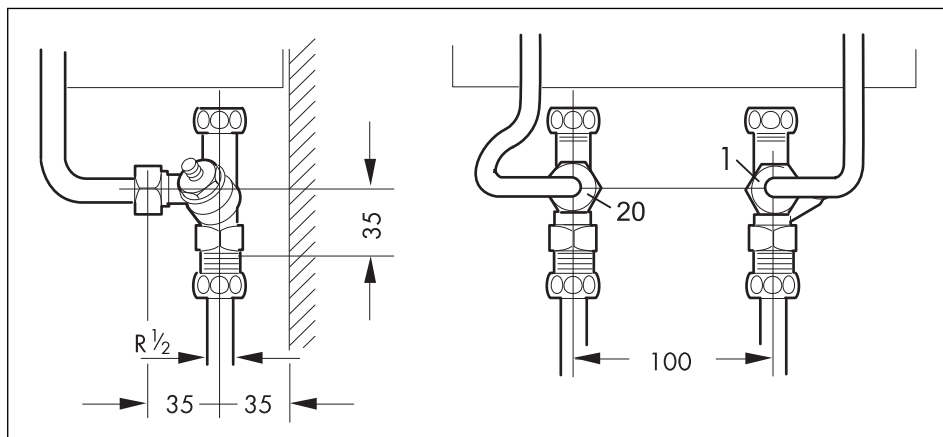


Рис. 5.5 Открытый монтаж, подключение холодной воды к напорной арматуре; Размеры в мм

#### Легенда к рис. 5.4 и рис. 5.5

- |                          |   |
|--------------------------|---|
| 1                        | Переходник для подключения холодной воды R 1/2* |
| 20                       | Переходник для подключения горячей воды R 1/2*  |
| * Прилагается к VED.../3 |   |

### 5.5.2 Нижний монтаж прибора

При таком монтаже, для вывода трубок позади прибора в верхнюю его часть и подключения его к трубопроводам холодной и горячей воды следует использовать специальный комплект Арт.-№. 479.

### 5.5.3 Скрытый монтаж при удаленных водоразборных точках

(рис. 5.4)

Подсоединительные патрубки (1 и 20), как показано на рис. 5.4, навинтить на двойные ниппели и соединить с прибором.

### 5.5.4 Открытый монтаж при удаленных водоразборных точках

(рис. 5.5)

Специальные тонкие участки стенок корпуса осторожно выломать или вырезать ножом.

Колпачки прилагаемых присоединительных патрубков переставить на вторую короткую резьбу и соединить открыто проложенные трубы теплой и холодной воды, как показано на рис. 5.5, с прибором.

Для герметичности необходимо использовать уплотнитель, Арт.-№. 476, в соответствие с инструкцией по его монтажу.



## 5.5.5 Монтаж для прямого подключения со смесителем

### 5.5.5.1 Принадлежности

Для этого вида монтажа имеются следующие принадлежности:

#### ● Арт.-№. 458, VHO2:

Двухвентильная напорная арматура для раковины или мойки при верхнем подключении водонагревателя.

#### ● Арт.-№. 459, VHO2:

Двухвентильная напорная арматура для душа или ванны при верхнем подключении водонагревателя.

### 5.5.5.2 Монтаж

В специальных местах стенок корпуса прибора делаются отверстия (как описано в главе 5.5.4).

**Подсоединительный патрубок для подключения холодной воды (1)\*** привинчивают следующим образом:

- для присоединения холодной воды прямо на VED.../3, как показано на рис. 5.4 и 5.6
- для присоединения холодной воды через смеситель, как показано на рис. 5.5 и 5.7.

**Подсоединительный патрубок для подключения горячей воды (20)\*** привинчивают следующим образом:

- для прямого и удаленного отбора воды, как показано на рис. 5.4 и 5.6
- только для прямого отбора воды, как показано на рис. 5.5 и 5.7

**Напорные смесители** через обе подсоединительные трубы\*\* привинчивают к подсоединительным патрубкам (1 и 20). В случае прямого подсоединения холодной воды к VED.../3 смеситель, при помощи крепежной детали (28)\*\* – как показано на рис. 5.6 – крепят к стене. В случае подсоединения холодной воды через смеситель, последний с помощью присоединительного патрубка R 1/2 (29)\*\* – как показано на р. 5.7 – соединяют с трубой холодной воды.

### Соединительные трубы\*\*

имеют длину 300 мм. Они могут быть (в зависимости от условий) укорочены до 100 мм.

**Для обеспечения герметичности (защиты от воды в струйном состоянии) (IP 25)** следует использовать уплотнитель, Арт.-№. 476, – в соответствии с инструкцией по его монтажу.

### 5.5.6 Принадлежности для прямого подключения

#### ● Арт.-№. 457, VHU1:

Однорычажная арматура для раковины при нижнем подключении водонагревателя

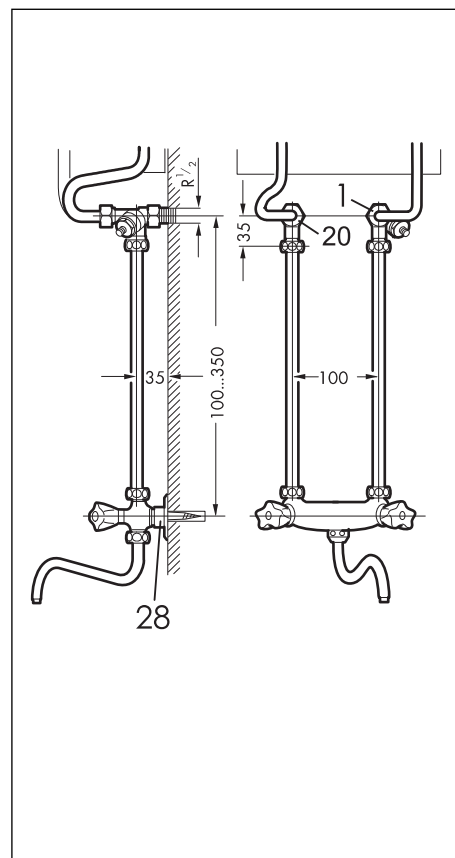


Рис. 5.6

**Монтаж с использованием арматуры Арт.-№.458 VHO 2:**  
Двухвентильная напорная арматура для душа и ванной, позволяет производить подключение холодной воды непосредственно к водонагревателю

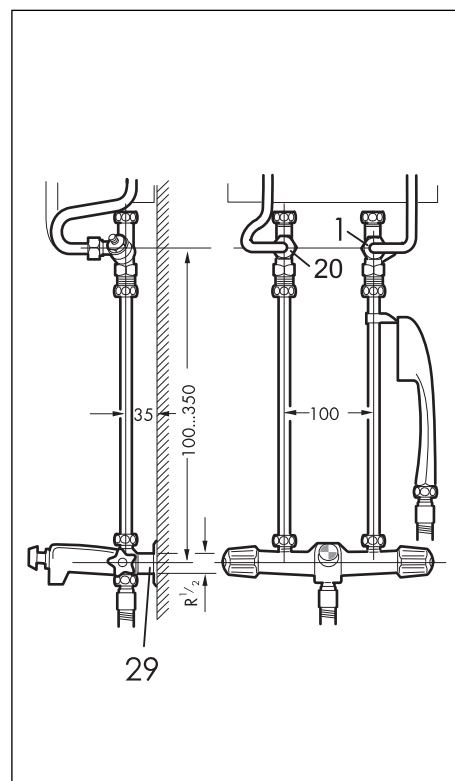


Рис. 5.7

**Монтаж с использованием арматуры Арт.-№.459 VHO 2:**  
Двухвентильная напорная арматура для душа и ванной, позволяет производить подключение холодной воды через напорную арматуру (смеситель)

### Пояснение к рис. 5.6 и 5.7

- 1 подсоединительный штуцер на хол. воду R1/2\*
- 20 подсоединительный штуцер на горячую воду R 1/2\*
- 28 деталь для крепления\*\* смесителя; вход воды через подсоединительный штуцер водонагревателя VED.../3
- 29 подсоединительный штуцер R 1/2\*\* для подключения холодной воды через смеситель

Размеры в мм

\* Входит в комплект к водонагревателю VED .../3

\*\* Относится к принадлежностям Арт.-№. 458 и 459

## 6 Электрические подключения

(Информация о приборе на задней обложке)

### 6.1 Электрические подключения

При выполнении электротехнических работ соблюдать предписания VDE, местных предприятий энергоснабжения, а также данные приведенные на шильде прибора.

Прибор должен подключаться отдельным силовым кабелем.

Минимальная удаленность контактов по всем полюсам должна составлять 3 мм. Электрическое подключение должно производиться через автомат защиты.

При установке водонагревателя необходимо использовать УЗО (автоматический выключатель электрической цепи на ток утечки).

**Не допускается подключение и эксплуатация водонагревателя без заземления!**



**Подключение токопроводящих проводов к VED .../3 производить не под напряжением.**

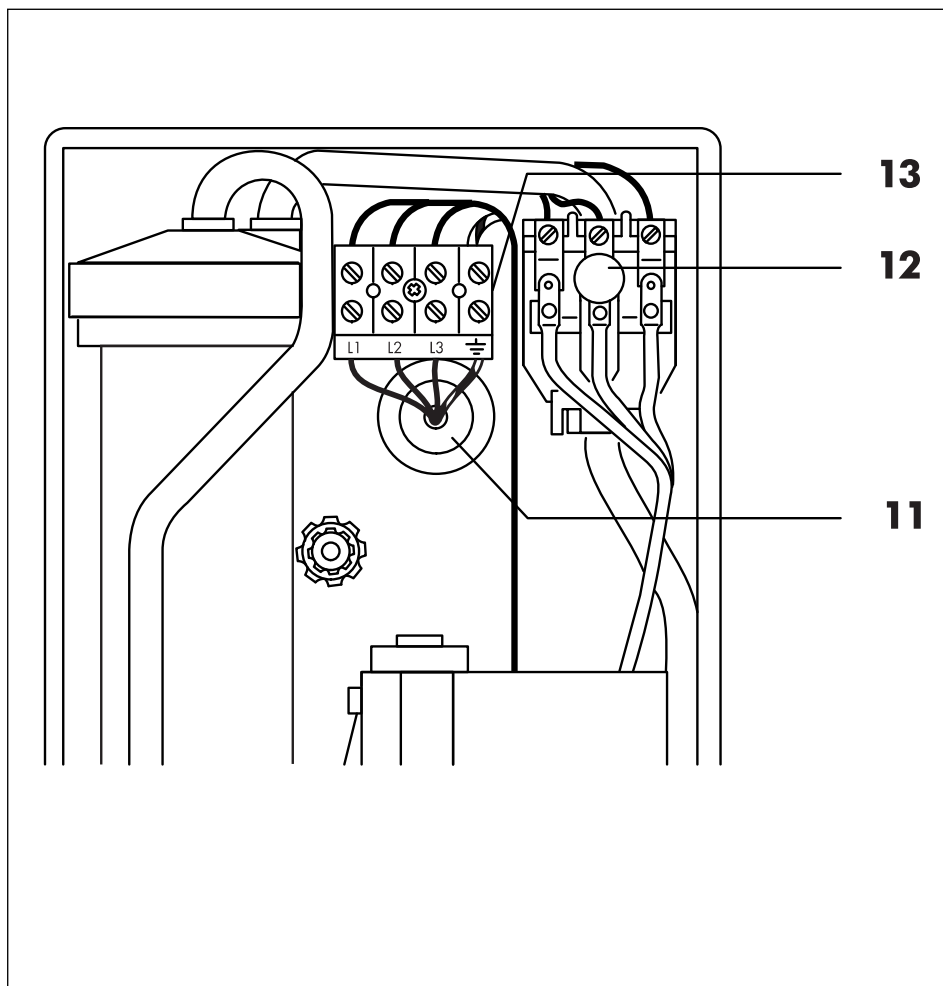


Рис. 6.1 Ввод электрического кабеля в верхней части прибора

Ввод электрического кабеля может производиться как в верхней так и в нижней части прибора (рис. 6.1 и 6.2), при этом не нужно производить замену проводки внутри прибора.

При подсоединении сверху (рис. 6.1) удалите часть стенки корпуса предназначенную для ввода кабеля (11). Подведенный кабель нужно загерметизировать при помощи прилагаемой круглой защитной насадки, присоединить провода L1 ... L3 и заземляющий провод к клеммной колодке (13).

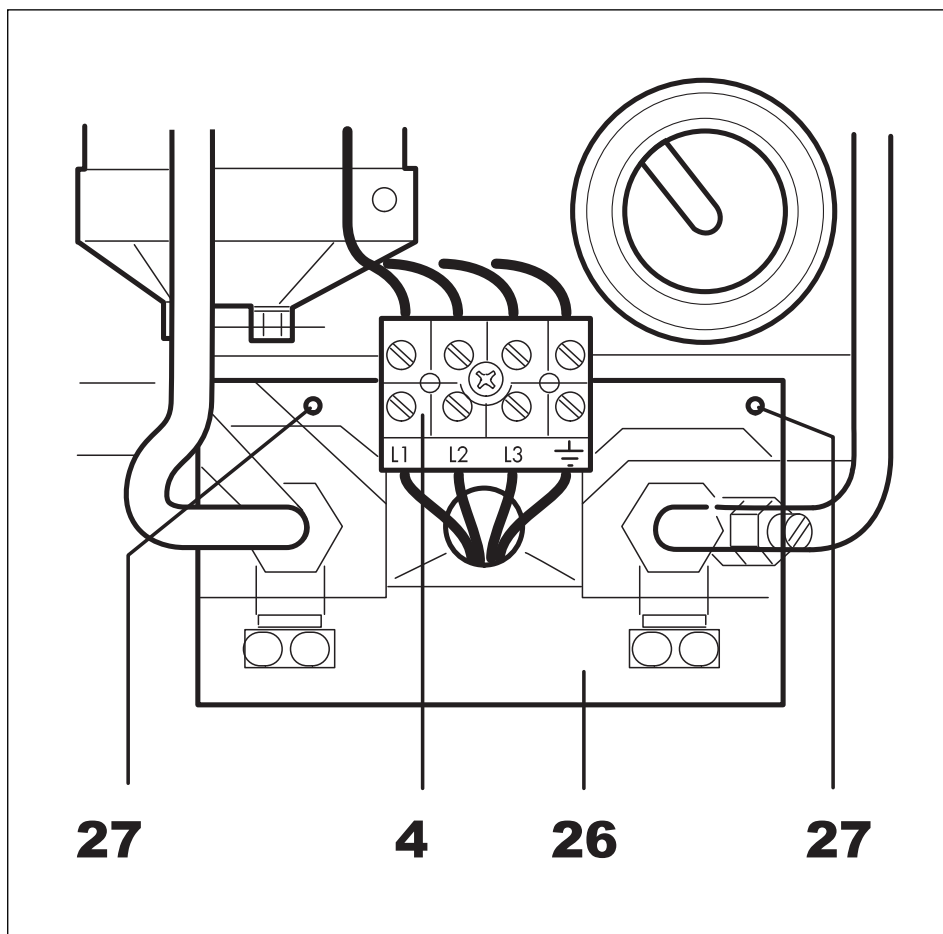


Рис. 6.2 Ввод электрического кабеля в нижней части прибора

Легенда к рис. 6.1 и 6.2

- 4 Клеммная колодка снизу
- 11 Ввод кабеля сверху через защитную вставку
- 12 Аварийный выключатель
- 13 Клеммная колодка для верхнего ввода кабеля (положение при поставке)
- 26 Прямоугольная защитная насадка
- 27 Крючки для крепления прямоугольной защитной насадки

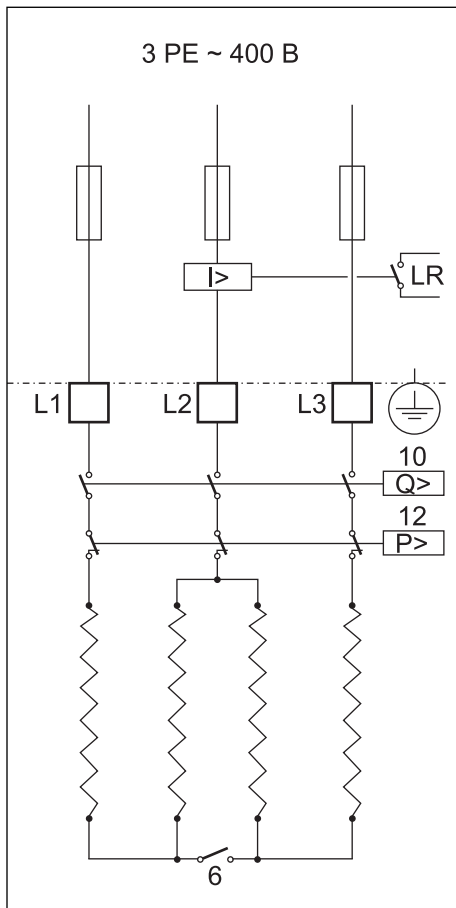


Рис. 6.3 Соединение с реле сброса нагрузки

**Легенда к рис. 6.3**

- 6 Переключатель мощности
- 10 Двухступенчатый автоматический переключатель мощности
- 12 Аварийный выключатель
- LR Реле сброса нагрузки

**При подключении снизу** (рис.6.2) снять расположенную сверху клеммную колодку (13). Продеть подводящий кабель через прилагаемую прямоугольную защитную насадку (26) и укрепить ее внизу на заднюю стенку прибора между подсоединениями воды на крючки (27).

Затем следует привинтить клеммную колодку на подготовленное место (4, рис. 2.1, стр. 3). Сетевой кабель присоединить к клеммам L1...L3, а заземляющий провод к соответствующему зажиму. Кабель должен быть проложен тщательно и ни в каком месте не должен быть натянут.

### 6.2 Реле сброса нагрузки

(рис. 6.3)

К прибору можно подключить стандартное реле сброса нагрузки с пусковым током < 15 А, и током постоянной нагрузки > 50 А. Это реле при пользовании горячей водой временно отключит другие потребители электрической энергии, чтобы избежать перегрузки электрической сети.

**Реле сброса нагрузки подключается к проводу, соединенному с клеммой L2 водонагревателя VED .../3.**

### 6.3 Установка крышки

(Рис. 5.3, стр. 7)

Передняя крышка (23) сверху надевается на корпус прибора, прижимается до упора и фиксируется винтом (24). После этого вставьте декоративную накладку (22).

## 7 Подключение на место имеющейся установки

### 7.1 Вместо VED.../1, VED.../2 VED...E

При подключении водонагревателя VED .../3 на место данных приборов не требуется никакого переоборудования ни электрической, ни гидравлической части установки.

### 7.2 Вместо VED прежней формы

При подключении водонагревателя к удаленным водоразборным точкам использовать комплект Арт.-№. 450, состоящий из двойного ниппеля, уплотнений и шурупов.

### 7.3 Вместо установки другого производителя

В случае, если в стене уже имеются двойные ниппели, то водонагреватель VED .../3 может подключаться непосредственно к ним.

Можно использовать комплект для нижнего монтажа водонагревателя.

Также можно использовать адапторы для подключения воды (1 пара), которые состоят из штекера с внешней резьбой R 1/2 (принадлежность Арт.-№. 472, которую вы можете приобрести в сервисных службах Vaillant) (см. главу. 11, стр. 13).

## 8 Ввод в эксплуатацию

### 8.1 Первый ввод в эксплуатацию

Первый ввод в эксплуатацию должен осуществляться специалистом.

Откройте кран горячей воды в наиболее удаленной от водонагревателя водоразборной точке.

Медленно откройте до упора запорный кран в подсоединительном штуцере холодной воды (2, рис. 2.1, стр.3). Дождитесь пока из крана горячей воды смесителя пойдет вода устойчивым напором без воздуха.



**Не подключая водонагреватель к электросети, убедитесь, путем многократного открытия и закрытия крана горячей воды в смесителе, что из водонагревателя вышел весь воздух.**

Надавите на аварийный выключатель (12, рис. 2.1, стр. 3). Это возможно только при строго вертикальной установке прибора. Наденьте и закрепите переднюю крышку прибора; включите предохранители; проверьте работу прибора.

Пользоваться прибором VED ... /3 в соответствие с прилагаемым Руководством по пользованию 83 01 56.

### 8.2 Избегайте попадания воздуха в прибор

Перед каждым сливом воды из прибора – например, для зимнего хранения или для проведения обслуживания – водонагреватель VED .../3 необходимо отключить от электрической сети.

При повторном вводе в эксплуатацию VED .../3, не подключая водонагреватель к электросети убедитесь, путем многократного открытия и закрытия крана горячей воды в смесителе, что из водонагревателя вышел весь воздух, смотри главу 8.1.

Включите аварийный выключатель (12, рис. 2.1, стр. 3) при открытом кране горячей воды. После этого включите сетевой предохранитель.

### 8.3 Консультация пользователя

После ввода прибора VED .../3 в работу объяснить владельцу прибора пользование и порядок ухода за прибором, а также передать ему данную инструкцию по установке и руководство по эксплуатации 83 01 56.

### 8.4 Аварийный выключатель

При неисправностях аварийный выключатель (12, рис. 2.1, стр. 3) автоматически выключает прибор.

**Вывернуть сетевые предохранители и узнать причину сбоя в работе прибора.**

**Необходимо узнать причину сбоя прибора, устранить ее, и только после этого включить сетевые предохранители.**

**Не допускать попадания в водонагреватель воздуха!**

Полностью открыть кран горячей воды в смесителе и держать его открытым до тех пор, пока из него не пойдет вода, и вы не убедитесь, что из водонагревателя и системы полностью вышел весь воздух.

**Нажать аварийный выключатель.**

**Надеть крышку прибора**(гл.6.3, стр.11).

**Включить сетевые предохранители.**

## 9 Проверка

(Рис 2.1, стр. 3)

Электрический проточный водонагреватель VED .../3 практически не требует никакого обслуживания.

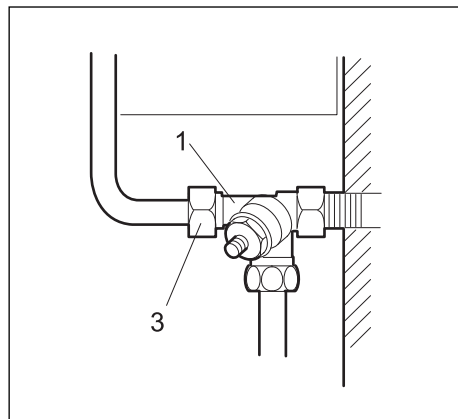
Однако, один раз в 3 года, для того чтобы обеспечить безопасность и экономичность работы прибора, специалист должен производить проверку его электрической и гидравлической части. При очень большом содержании в воде кальция, надежность работы прибора может быть гарантирована, если прибор регулярно проверяется квалифицированным специалистом.

**При проведении работ водонагреватель VED .../3 необходимо отключать от сети.**

Благодаря своей конструкции, на качество работы водонагревателя VED .../3 практически не влияет качество воды и содержание в ней кальция.

**При нахождении в воде большого количества взвешенных частиц** необходимо, время от времени, вынимать и прочищать сеточку в подсоединительном штуцере холодной воды (1). Сеточка (3) находится под накидной гайкой.

**При очень большом содержании в воде кальция** демонтировать трубку горячей воды, ведущую от нагревательного блока (15) до подсоединения горячей воды (19) и проверить ее на наличие отложений. При последующем ее присоединении к подсоединительному переходнику горячей воды (19) использовать новые прокладки. Если необходимо, вы можете установить насос для удаления кальция между подключением холодной воды(3) и горячей воды (19).



**Рис. 9.1 Снятие фильтрующей сеточки**

- 1 Переходник для подключения холодной воды
- 3 Гайка переходника с сеточкой

Водонагреватель VED .../3 после удаления кальция тщательно промыть водой. Ввод в работу производить только после полного удаления воздуха из водонагревателя и системы водопровода, путем многократного открытия и закрытия крана горячей воды в наиболее удаленном от водонагревателя смесителе.

**Приборы, которые исчерпали свой ресурс** должны быть демонтированы специалистом и утилизированы согласно существующим правилам.

### Запасные части

Для обеспечения бесперебойной и надежной работы прибора мы настоятельно рекомендуем использовать при монтаже, а также при обслуживании и ре-

монте данного прибора оригинальные запасные части, относящиеся только к данной модели!

Информация о них содержится в действующем каталоге запасных частей. О данных деталях вы также можете узнать, а в дальнейшем и заказать их в сервисных службах Vaillant.

## 10 Заводская гарантия на прибор

Владельцу прибора мы предоставляем гарантию на прибор при выполнении всех требований по установке и эксплуатации, указанных в настоящей инструкции.

Гарантийный ремонт может осуществляться только сервисной службой Vaillant.

## 11 Сервисные центры Vaillant

На этой странице вы можете найти место расположения и телефоны сервисных центров Vaillant.

Город	Телефон	Город	Телефон
Berlin . . . . .	(0 30) 9 86 03-150	Leipzig . . . . .	(03 42 92) 61-150
Bielefeld . . . . .	(05 21) 9 32 36-50	Magdeburg . . . . .	(03 42 92) 61-150
Bremen . . . . .	(0 40) 5 00 65-150	Mannheim . . . . .	(06 21) 7 77 67-50
Dortmund . . . . .	(02 31) 96 92-150	<b>Москва . . . . .</b>	<b>(095) 795 - 31 - 81</b>
Dresden . . . . .	(03 42 92) 61-150	München . . . . .	(0 89) 7 45 17-150
Düsseldorf . . . . .	(0 21 02) 4 22-150	Münster . . . . .	(02 51) 6 26 31-50
Erfurt . . . . .	(03 42 92) 61-150	Nürnberg . . . . .	(0 89) 7 45 17-150
Frankfurt . . . . .	(0 69) 9 42 27-150	Ravensburg . . . . .	(07 11) 90 34-150
Freiburg . . . . .	(07 11) 90 34-150	Remscheid . . . . .	(0 21 91) 18-23 33
Hamburg . . . . .	(0 40) 5 00 65-150	Rostock . . . . .	(0 40) 5 00 65-150
Hannover . . . . .	(05 11) 74 01-150	Saarbrücken . . . . .	(06 81) 8 76 01-50
Kassel . . . . .	(05 61) 95 88-650	Stuttgart . . . . .	(07 11) 90 34-150
Köln . . . . .	(0 22 34) 9 57 43-50	Wuppertal . . . . .	(02 02) 2 60 87-50

## 12 Информация о приборе

### Ссылки

- <sup>1)</sup> Прибор закрытого типа (напорный).
- <sup>2)</sup> С подсоединительными штуцерами (без арматуры).
- <sup>3)</sup> Обратите внимание на то, чтобы несущие стены были достаточно прочными.
- <sup>4)</sup> Потери давления в приборе. Необходимо учитывать давление включения и отключения мощности прибора.
- <sup>5)</sup> Требования в разных местностях разные, поэтому подключать прибор должен только специалист.

Тип или торговый знак	VED Арт.-№	12/3 5076	18/3 5072	21/3 5073	24/3 5074	27/3 5075		
Рисунок		титульный лист						
Для снабжения		одной или нескольких точек <sup>1)</sup>						
Модель		для настенного монтажа						
Емкость	л	0,4						
Размеры	Ширина	мм	240					
	Высота <sup>2)</sup>	мм	475					
	Глубина	мм	125					
Вес с водой <sup>3)</sup>	кг	5,4						
Производительность	частичная нагрузка	л/мин	2,7	3,8	4,4	5,1	5,7	
	полная нагрузка	л/мин	3,8	5,8	6,7	7,7	8,6	
Тем-ра на вых. при 10°C на вх. Регулятор в положении II	частичная нагрузка	°C	40					
	полная нагрузка		55					
	Регулятор в положении I		частичная нагрузка	30				
			полная нагрузка	40				
Давление для включения <sup>4)</sup> при	частичной нагрузке	бар	0,20	0,30	0,35	0,40	0,45	
	полной нагрузке	бар	0,35	0,55	0,70	0,90	1,00	
Макс. давление на входе	бар	10	10	10	10	10		
Мин. сопротивл. воды при 15°C	Ωсм	1300	1300	1300	1300	1300		
Нагревательный элемент		спиральная проволока						
Макс. рабочее давление	бар	10						
Электроподключение <sup>5)</sup>	напряжение	В ~	3/PE~ 400 В					
	частота		Гц	50				
Потребляемая мощность	Регулятор в положении II	кВт		частичная нагрузка	6	9	10,5	12
			полная нагрузка	12	18	21	24	27
	Регулятор в положении I		частичная нагрузка	4	6	7	8	9
			полная нагрузка	8	12	14	16	18
Безопасность		соответствует немецким и австрийским нормам безопасности не создает радиопомех, не оказывает обратного воздействия на сеть						
Вид защиты		IP 25 = Защита от воды в струйном состоянии						
Руководство по эксплуатации		83 01 56						
Арматура рекомендуемая производителем		см. главу 5.2, стр. 5						
Возможны дальнейшие усовершенствования								

За последствия, связанные с неправильной эксплуатацией прибора, вследствие несоблюдения данной инструкции по монтажу и руководства по эксплуатации мы не берем на себя никакой ответственности.



Joh. Vaillant GmbH u. Co.  
 Berghauser Strasse 40 · 42699 Remscheid  
 Telefon: 0 21 91/18-0 · Telefax: 0 21 91/18-28 10  
<http://www.vaillant.de> · E-Mail: [info@vaillant.de](mailto:info@vaillant.de)